
УДК 398.8 (=512.157)
DOI 10.25205/2312-6337-2020-2-38-49

Традиционные формулы в якутских народных песнях, записанных С. И. Боло и А. А. Саввиным

Н. В. Павлова

*Институт гуманитарных исследований
и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Якутск, Россия*

Аннотация

В данной статье подвергаются анализу тексты семи песен, включенных в состав рукописи тома «Якутские народные песни», готовящейся для издания в многотомной академической серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока». При анализе текстов использовался принцип классификации традиционных формул народных сказок. В результате применения данной систематизации автором выявлено в каждой отдельной песне наличие формул инициальной и медиальной категорий. Помимо этого, автором определены некоторые специфические отличия формульного пласта якутских народных песен, зафиксированных исследователями С. И. Боло и А. А. Саввиным в 1937–1938 гг.

Ключевые слова

традиционные формулы, инициальные формулы, медиальные формулы, финальные формулы, якутские народные песни, якутские народные сказки.

Благодарности

Исследование проведено при финансовой поддержке РФФИ, грант 18-412-140012 «Подготовка корпуса текстов тома “Якутские народные песни” академической двуязычной серии “Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока”».

Для цитирования

Павлова Н. В. Традиционные формулы в якутских народных песнях, записанных С. И. Боло и А. А. Саввиным // Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2020. № 2 (вып. 40). С. 38–49. DOI 10.25205/2312-6337-2020-2-38-49

Traditional formulas in Yakut folk songs recorded S. I. Bolo and A. A. Savvin

N. V. Pavlova

Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North of the SB RAS, Yakutsk, Russian Federation

Abstract

The paper presents the results of the study of Yakut folk songs, with the principle of classification of traditional formulas of folk tales applied. The study focused on the songs included in the manuscript of the volume “Yakut folk songs” 2012 of the series “Monuments of folklore of the peoples of Siberia and the Far East”. The author draws several conclusions. All the songs under consideration contain some categories of medial formulas. Besides having the categories of medial formulas, the songs with their own plot contain some groups of initial formulas (“Song of the broom”, “Sippie”, “Ann with candy”). Three songs lack categories of initial formulas (“The song about cuckoo”, “The bull’s Song”, “The pedestrian’s Song”), all of them having only the categories of medial formulas. All these songs have the following medial formulas:

© Н. В. Павлова, 2020

ISSN 2312-6337

Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2020. № 2 (вып. 40)
Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia. 2020. No. 2 (iss. 40)

formulas defining the characters' image, formulas describing the characters' actions, formulas included in the dialogue (typical characters' phrases). There are no categories of final formulas in these songs. While the categories of initial formulas in Yakut folk tales are used once, in folk songs, as in Olonkho, they can be repeated several times. Whereas the medial formulas in folk tales are found in the middle of the story, in folk songs, they can be found in all parts of the text.

Keywords

traditional formulas, initial formulas, medial formulas, final formulas, Yakut folk songs, Yakut folk tales

Acknowledgements

The work was supported by the grant of RFBR (Russian Foundation for Basic Research) 18-412-140012 r-a "Preparation of the body of texts of the volume "Yakut Folk Songs" of the academic bilingual series "Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East".

For citation

Pavlova N. V. Traditsionnye formuly v yakutskikh narodnykh pesnyakh, zapisannykh S. I. Bolo i A. A. Savvinym [Traditional formulas in Yakut folk songs recorded S. I. Bolo and A. A. Savvin]. *Yazyki i fol'klor korennykh narodov Sibiri* [Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia]. 2020, no. 2 (iss. 40), pp. 38–49. (In Russ.). DOI 10.25205/2312-6337-2020-2-38-49

В серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» (далее – Серия) было запланировано издание якутского фольклорного корпуса, состоящего из шести томов, в которых представлены крупные фольклорные жанры: героический эпос олонхо, сказки, обрядовая поэзия, несказочная проза, народные песни. К настоящему моменту опубликованы два тома олонхо: «Кыыс Дэбилийэ» (1993), «Могучий Эр Соготох» (1996, т. 10), а также «Предания, легенды и мифы саха (якутов)» (1995), «Обрядовая поэзия саха (якутов)» (2003, т. 24), «Якутские народные сказки» (2008, т. 27). Готовится к изданию том «Якутские народные песни», в состав которого вошли 125 песен. В 2012 г. рукопись тома была представлена в сектор фольклора народов Сибири – научно-координационный центр подготовки сибирской Серии, после рецензирования рукопись вернулась к авторскому коллективу для восполнения корпуса текстов недостающими материалами из коллекций фольклорно-этнографических экспедиций, специально проведенных на территории Якутии для подготовки томов Серии. В центре нашего исследовательского поля находятся семь песен из материалов С. И. Боло и А. А. Саввина, собранных во время Вилюйской экспедиции (1938) и в Чурапчинском улусе (1937). Эти песни включены в состав готовящегося тома, поэтому мы будем опираться на рукопись «Якутские народные песни» 2012 г. (далее сокращенно – ЯНП, 2012)¹. В данной статье мы рассмотрели наличие в этих семи песнях традиционных формул. В качестве эксперимента применили к текстам песен категории традиционных формул народных сказок, опираясь на известные работы [Рошияну, 1974; Алиева, 1986; Коровина, 2013; Горяева, 2011 и др.].

- Песня «Сипшир ырыата (Песня веника)» была записана А. А. Саввиным в 1937 г. от известного певца-олонхосута И. П. Кононова (Платонова)–Ырыа Ылдьаа, 62 лет, уроженца Чакырского наслега Чурапчинского района (ЯНП, 2012, № 39).

Текст песни состоит из 150 строк. Поется песня от первого лица – веника. Сюжет песни: в начале воспевается красивый кустарник, который растет, чтобы быть украшением земли (Там же, стк. 1–60), завязкой действия является приход мужчины саха, который ломает его и уносит домой (Там же, стк. 61–72); развитие действия – мужчина изготавливает веник (Там же, стк. 73–85); кульминация – старуха метет мусор в доме этим веником, страдание веника (Там же, стк. 86–129); развязка – господин повелевает домочадцам сжечь веник вместе с мусором (Там же, стк. 130–142); эпилог – веник вместе с мусором сжигают, причитание веника (Там же, стк. 143–150).

В этой песне мы обнаружили следующие категории инициальных и медиальных формул: 1) формулы, определяющие причину существования героя (ПС); 2) топографические формулы (ТФ) [Рошияну, 1974]; 3) формулы существования героя (ФС) [Коровина, 2013; Герасимова, 1978]; 4) формулы, опреде-

¹ К сожалению, автор переводов текстов семи песен из материалов С. И. Боло и А. А. Саввина неизвестен. В необходимых случаях мы уточнили перевод текстов и внесли коррективы в их оформление (в частности, все строки песен на русском языке даются с прописной буквы). В настоящее время работа по составлению тома продолжается; возможно, тексты некоторых песен будут заменены на другие.

ляющие образ персонажей (ОО) [Рошияну, 1974]; 5) формулы, определяющие действия персонажа (ДП) [Там же]; 6) формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д) [Там же].

Приведем примеры из песни «*Сиппиир ырыата*» (ЯНП, 2012, № 39).

1. Формулы, определяющие причину существования героя (ПС):

«Сэттэ иилээх-сабалаах Сир ийэм Сибиكتэтин ситэрээри Сир дойду симэбин Ситэрдэбим диэн...» (стк. 1–5)	«Чтоб хвоей прибавить Семикрайней, семиободной Земли-матери, Украшениями землю Дополнить...» (стк. 1–5)
--	--

2. Топографические формулы (ТФ):

«...Сизги үрэх Сис добуунугар...» (стк. 6–7)	«...Травянистой речки На возвышенных берегах...» (стк. 6–7)
--	---

3. Формулы существования героя (ФС):

«...Ситэн сэргэйдэн олороохтоотум...» (стк. 9)	«...Созрев, раскинув ветки, поживал я...» (стк. 9)
«...ыарба буолан Айгыраан олодум...» (стк. 27–28)	«...Ерником называясь, Расстроившись, жил я...» (стк. 27–28)

4. Формулы, определяющие образ персонажей (ОО):

«...Абыр-табыр мутуктаах Айылгы унаар сэбирдэхтээх Адаар...» (стк. 25–26)	«...С редкими ветвями, С продолговатыми листьями, взерошенным...» (стк. 25–26)
«...Элээмэ этэрбэстээх, Илбикэй сутуруолаах, Иддьыккэй ырбаахылаах Эмэн эмээхсин дьахтар...» (стк. 86–89)	«...В стоптанных торбасах, В наколенниках из отрепья, В изодранном платье Старуха...» (стк. 86–89)

5. Формулы, определяющие действия персонажа (ДП):

«... Сиж хаһын түһэн Сигирдэн, тоҥорон баран, Сибилегин бэйэлээх сэбирдэхтин Сишинэй сипсир силиэ Сизэрэнсийэн-хаддарытан баран, Сиргэ-буорга Сиидэлээн кэбистэ...» (стк. 10–17)	«...Из-под светло-серого неба Влажные заморозки, выпав, Увлажнив и заморозив мои листья, От ветров сильных и бурных Поблекли и пожелтели, На землю Просеялись, словно через сито...» (стк. 10–17)
«...Арахпакка ардаан баран, Атыыр хаһын түһэн Айылгы сэбирдэхтин Арабастыта хагдарыптытын, Аймалбаннаах тыалым Арааран үүрэн кэбистэ...» (стк. 30–35)	«...Дожди, беспрестанно поливая, Заморозки сильные, выпадая, Родные мои листья Увянуть и пожелтеть заставили, Ветры беспокойные, Сорвав, [их] унесли прочь...» (стк. 30–35)

б. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д)*. Данная песня содержит много слов, причитаний, выражающих недовольство, боль и обиду:

«...Эгэлгэ мутугум элэйдэ –
Эрэйдэмминпин дии оҕолоор!»
(стк. 97–98)

«...Множество сучьев моих поистерлось –
О, как страдал же я, ребята!»
(стк. 97–98)

«...Абырбал төнгүргэс сиптиир буолан
Ааппыттан туоруурум кэлэн,
Аран суолга анаммытын диэн
Абатын эбитин!..»
(стк. 117–120)

«...Стать остатком веника из сухих сучьев,
Зная, что приходит черед,
На горькую судьбу жалуясь,
О, как досадовал (я)!..»
(стк. 117–120)

Песня содержит три категории инициальных формул (ПС + ТФ + ФС) и три категории медиальных формул (ОО + ДП + Д). Категории финальных формул, которые наличествуют в народных сказках, в этой песне отсутствуют. Структура песни выглядит следующим образом: начало (ПС + ФС + ОО), завязка действия (ОО + ДП + Д), развитие действия (ОО + ПД), кульминация (ОО + ДП + Д), развязка (ОО + ДП + Д), эпилог (ОО + ДП + Д). В песне особо доминируют две категории медиальных формул: формулы, определяющие образ персонажей (ОО), и формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д).

- Песня «**Кэбэ ырыата (Песня про кукушку)**» была записана А. А. Саввиным в 1938 г. в Вилуйском районе от неизвестного лица (ЯНП, 2012, № 48). Текст и ноты песни были ранее уже изданы [ЯНП, 1976, с.180–183; Саха ырыаларын нуоталара, 1927, с. 6].

Объем песни составляет 45 строк. Песня была спета от третьего лица. Сюжетного действия не содержит: в ней восхваляется прекрасное пение кукушки в честь наступающего лета. Певец красиво описывает лето, солнце, кукушку. В описании наличествуют: 1) формулы, определяющие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д) [Там же]. Помимо формул певец использует звукоподражательные слова (ЗС) «кук-куу», имитируя пение птицы.

Приведем примеры из песни «*Кэбэ ырыата*» (ЯНП, 2012, № 48) по указанным категориям формул.

1. *Формулы, определяющие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО):*

«Кэлэбэйдиир куоластаах
Кэбэлиирэ кыыларым...»
(стк. 1–2)

«Прерывистым* голосом
Кукующая птица моя...»
(стк. 1–2)

*букв.: заикающимся

«...Күлүбүрдэс күннэрдээх,
Көңүлүктүүр олохтоох
Күөхтүүрүгэ сайыммыт...»
(стк. 10–12)

«...О ярко вспыхнувших днях,
О свободной жизни
Дарящего зелень лета...»
(стк. 10–12)

2. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д)*, в данном случае используются слова восхваления, восхищения:

«...Кэрэлиирэ сайыммыт
Кэлээхтиирин кэпсиирэ
Кэрэкэтин эбитин...»
(стк. 4–6)

«...О прекрасного лета
Наступлении рассказывает
До чего красиво...»
(стк. 4–6)

«...Күөгэлдьийэ олорон,
Күүгүнүүрэ күндүтүн...»
(стк. 14–15)

«...Плавно раскачиваясь,
Как прекрасно говорит...»
(стк. 14–15)

Песня вся состоит только из медиальных формул (ОО + Д + ЗС). ЗС «жук-куу!» повторяются трижды через каждые шесть строк. Категории инициальных и финальных формул отсутствуют. Песня богата формулами, описывающими образ персонажей (ОО), и формулами, входящими в диалог (Д).

- Песня «**Обус ырыата (Песня быка)**» записана С. И. Боло в 1938 г. в Быраканском наслеге Верхневилуйского района от Ф. И. Суханова, 55 лет. Исполнитель услышал эту песню от жителя наслега Оросу, олонхосута и певца того времени Кыннары Байыыла (ЯНП, 2012, № 61). Текст песни ранее был издан [ЯНП, 1977, с. 28–33].

Объем песни – 110 строк. Она была спета от первого лица – быка. Сюжет: в начале песни бык рассказывает о своем рождении и имени (ЯНП, 2012, № 61, стк. 1–9), завязкой действия является сообщение о том, как народ саха обуздал его (Там же, стк. 10–19), развитие действия – наступление зимы (Там же, стк. 20–26), кульминация – описание мучительной долгой и холодной зимы (Там же, стк. 27–57), развязка – наступление весны, пробуждение природы (Там же, стк. 58–97), эпилог – наступление лета, радость свободы, изобилие (Там же, стк. 98–110).

В песне мы обнаружили следующие категории формул: 1) формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д) [Там же]; 3) формулы, описывающие действия персонажей (ДП) [Там же]. Как и в предыдущей песне, певец использует звукоподражательные слова (ЗС), в этом случае песня завершается мычанием быка «моо-моо!».

Приведем примеры из песни «*Обус ырыата*» (ЯНП, 2012, № 61).

1. *Формулы, описывающие образ персонажей (ОО):*

«...Өнөр унуохтанан
Күүстээх көрүҥнээх,
Модьу боруодалаах
Дуулаба угус...»
(стк. 6–9)

«...Быстро в рост пошел,
На вид сильный,
Могучей породы,
Всемогущий силач-бык...»
(стк. 6–9)

«...Ньиччэбэй эттээх,
Икки харахтаах,
Игэльдэбыйэн хаамар икки атахтаах,
Салт-малт тыллаах саха омук...»
(стк. 10–13)

«...Но жидкой плотью обладающий,
с двумя глазами,
шатко ходящий, двуногий,
косноязычный якутский народ...»
(стк. 10–13)

2. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д).* В этой песне наличествует много междометий, которые выражают удивление, возмущение, испуг и т.д.

«...Үиэт татай!..»
(стк. 17)

«...О горе мне!..»
(стк. 17)

«...Аай-буу, оҕолоор!!!»
(стк. 92)

«...Ай же, ребятушки!!!»
(стк. 92)

«...Ала дуурай кыһын обургу
Аргыара алыһыан!..»
(стк. 33–34)

«...О, как сильно обдувая холодным ветром!..»
(стк. 34)

3. *Формулы, описывающие действия персонажа (ДП):*

«...Сибиз дьаарай систин сир кынна,
Ардьы буурай арбаспын ат кынна...»
(стк. 18–19)

«...Спину мою сделал местом для сиденья,
Хребет превратил в верхового коня...»
(стк. 18–19)

Таким образом, песня содержит категории медиальных формул (ОО + ДП + Д) и звукоподражательные слова (ЗС). Структура песни выглядит примерно так: начало (ОО + ДП), завязка (ОО + ДП + Д), развитие действия (Д + ОО + ДП), кульминация (ОО + Д + ДП), развязка действия (Д + ДП + ОО), эпилог (ОО + ДП + Д). Песня также особо изобилует формулами, описывающими образ персонажей

(ОО) и формулами, входящими в диалог (Д). Категории инициальных и финальных формул в этой песне нами не обнаружены.

- Песня «**Сатыы киһи ырыата (Песня пешего)**» была записана А. А. Саввиным в 1938 г. во II Ситтинском наслеге Кобяйского района от С. И. Иванова, 76 лет (ЯНП, 2012, № 64 (65)). Песня ранее была издана [ЯНП, 1977, № 64 (65), с. 204–209].

Объем составляет 46 строк. Была спета от первого лица – от имени обездоленного человека. Текст можно разделить на три части: начало – о наступлении времени тяжелого пути (ЯНП, 2012, № 64 (65), стк. 1–21)), вторая часть – о муках пешего путника, его причитания (Там же, стк. 22–33), третья часть – о несчастной доле бедняка (Там же, стк. 34–46).

Песня содержит следующие категории медиальных формул: 1) формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д) [Там же]; 3) формулы, описывающие действия персонажей (ДП) [Там же].

Приведем примеры из песни «*Сатыы киһи ырыата*» (ЯНП, 2012, № 64 (65)).

1. *Формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО):*

«Түүлээх айан суолун төргүүлэнэммин, Тобус токутардаах тойон суолун Тобукпунан тобуламмын, Абыс ангаалык таахайан суолун...» (стк. 1–4)	«Неся в тороках мохнатую проезжую дорогу, Большую дорогу с девятью изгибами Коленями своими пробивая, С восемью засохшими лиственницами проез- жую дорогу...» (стк. 1–4)
---	---

2. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д).* Песня характеризуется как плач несчастного обездоленного человека, поэтому содержит слова причитания, жалобу.

«...Оо, татай, оҕолор...» (стк. 24)	«...О, горе, ребята...» (стк. 24)
«...О, аһыахха ас көстүбэт, Танһыахха тангас көстүбэт...» (стк. 32–33)	«...О, нет еды, чтобы поесть, Нет одежды, чтобы одеться...» (стк. 32–33)

3. *Формулы, описывающие действия персонажа (ДП):*

«...Абыс ангаалыктаах айан суолун Атахпын анарыйаммын, Сэттэ эрдэбэстээх тэргэн суолун Дьылбэкпинэн тэлэйэммин...» (стк. 4–7)	«...С восемью засохшими лиственницами про- езжую дорогу Ногами своими проторяя, С семью изгибами главную дорогу Проторяя коленями...» (стк. 4–7)
«...Ити кыйаттаах аанһал Үөһэ олорон ойоҕолоон аастылар, Муус чомпо тайахтанан истэхтинэ...» (стк. 42–44)	«...Вот, на крылатых ангелах Сидя верхом, пронеслись мимо, Когда я шел, опираясь на заледеневшую трость...» (стк. 42–44)

Песня состоит только из категорий медиальных формул. Структура песни выглядит примерно так: первая часть (ОО + ДП), вторая часть (ДП + Д), третья часть (ДП + Д). Песня богата формулами, входящими в диалог (типичные выражения персонажей) (Д). Категории инициальных и финальных формул в этой песне отсутствуют.

- Песня «**Сиппизэ**» была записана А. А. Саввиным в 1938 г. в с. Тюбуй-Жархан Сунтарского района от С. А. Зверева, 38 лет (ЯНП, 2012, № 65 (66)). Текст песни нигде ранее не был опубликован.

Объем составляет 110 строк. В комментариях рукописи тома 2012 г. составители отметили следующее: «Жалобная песня человека, потерпевшего бедствие. Информатор, ссылаясь на старцев, сообщил, что песня когда-то была спета шестнадцатилетней девушкой-заикой, которая вышла к вилюйским якутам, спасаясь от “тунгусов”, перебивших якутов, живших у оз. Ессей. “Сиппиз” – звукоподражательное слово, по всей видимости, воспроизводящее всхлипывание» (Там же).

Песня была спета от первого лица, от имени девушки. Сюжет о судьбе девушки: начало – воспевается спокойная и счастливая жизнь девушки (Там же, стк. 1–44), в завязке действия сообщается, как ее раньше звали, и чья она была дочь (Там же, стк. 45–48), развитие действия – рассказ о жестоком убийстве ее семьи (Там же, стк. 49–67), кульминация – причитание, плач девушки (Там же, стк. 68–79), развязка – воспоминание о родной местности Ессей (Там же, стк. 80–104), эпилог – утверждение, что для девушки нет места красивее и лучше, чем Ессей (Там же, стк. 105–110).

Песня содержит следующие категории формул: 1) топографические формулы (ТФ) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Там же]; 3) формулы существования (ФС) [Там же]; 4) формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д) [Там же]; 5) формулы, описывающие действия персонажей (ДП) [Там же].

Приведем примеры из песни «Сиппиз» (ЯНП, 2012, № 65 (66)).

1. Топографические формулы (ТФ):

«Сиппиз, Сиппиз, Дьэһизэй, Дьэһизэй эбэкэм,
Сиппиз, Сиппиз, дьэнкир ыраас уутуттан,
Сиппиз, Сиппиз, сиэркиллэннэн
күөлүттэн...» (стк. 1–3)

«Сиппиз, Сиппиз, Ессей, Ессей, бабушка моя,
Сиппиз, Сиппиз, с кристально чистых вод,
Сиппиз, Сиппиз, с озера зеркального...» (стк. 1–3)

2. Формулы, описывающие образ персонажей или принадлежащие им предметы (ОО):

«...Сиппиз, Сиппиз, хара саарба аатырар,
Сиппиз, Сиппиз, халын хара тыатыгар...» (стк. 4–5)

«... Сиппиз, Сиппиз, [как] прославленный черный соболь,
Сиппиз, Сиппиз, в густом темном лесу...» (стк. 4–5)

«...Сиппиз, Сиппиз, адаар мураан муостар-
даах,
Сиппиз, Сиппиз, айгыр уһун атахтаах,
Сиппиз, Сиппиз, адаар алтан өгнөрдөөх
Сиппиз, Сиппиз, атыыр лөкөй атастаах
Сиппиз, Сиппиз, арнай хара талабар...» (стк. 22–26)

«...Сиппиз, Сиппиз, с раскидистыми рогами,
Сиппиз, Сиппиз, с длинными ногами,
Сиппиз, Сиппиз, с узором медного цвета,
Сиппиз, Сиппиз, с другом самца-лөкөй*,
Сиппиз, Сиппиз, ветвистом чернотале...» (стк. 22–26)
*лөкөй – матерый самец лося [БТСЯЯ, т. 6, с. 129]

3. Формулы существования (ФС):

«...Сиппиз, Сиппиз, халын хара тыатыгар
Сиппиз, Сиппиз, саһан сааран олобутум...» (стк. 5–6)

«...Сиппиз, Сиппиз, в густом темном лесу,
Сиппиз, Сиппиз, спрятавшись, боясь, жила я...» (стк. 5–6)

«...Сиппиз, Сиппиз, салгыннаахха таххыбак-
ка
Сиппиз, Сиппиз, саһан кыбыллан сыпты-
тым...» (стк. 43–44)

«... Сиппиз, Сиппиз, не выходя в ветреный день,
Сиппиз, Сиппиз, прячась, в тесноте лежала я...» (стк. 43–44)

4. Формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д). Песня характеризуется как плач несчастного обездоленного человека, поэтому содержит слова причитания.

«...Сиппиэ, Сиппиэ, абалаах сатам эбитин!..»
(стк. 59)

«... Сиппиэ, Сиппиэ, о, какая досада, горечь!..»
(стк. 59)

«... Сиппиэ, Сиппиэ, ыйдаабар ордук мычальыйарыан!..»
(стк. 87)

«...Сиппиэ, Сиппиэ, как она улыбалась, лучше луны!..»
(стк. 87)

5. Формулы, описывающие действия персонажа (ДП):

«...Сиппиэ, Сиппиэ, аат аймабын уолаттара Сиппиэ, Сиппиэ, хара хааммытын табаардылар,
Сиппиэ, Сиппиэ, халыг тириибитин хайытылар...»
(стк. 52–54)

«...Сиппиэ, Сиппиэ, сыны адского племени, Сиппиэ, Сиппиэ, выпустили нашу черную кровь,
Сиппиэ, Сиппиэ, распороли нашу толстую кожу...»
(стк. 52–54)

Структура песни выглядит следующим образом: начало (ТФ + ОО + ФС + ДП), завязка действия (ТФ + ФС), развитие действия (ОО + ДП + Д), кульминация (ДП + Д), развязка (ТФ + ДП + Д), эпилог (ТФ + ДП + Д). В этой песне присутствуют только категории инициальных и медиальных формул. Песня особо богата топографическими формулами (ТФ) и формулами, описывающими образ персонажей (ОО). Категории финальных формул в этой песне нами не обнаружены.

- Песня «Хампыттаах Аанка (Анка с конфеткой)» была записана А. А. Саввиным в 1938 г. в Тогусском наслеге Вилюйского района от С. И. Еремеева, 74 лет (ЯНП, 2012, № 70 (71)). Текст песни нигде ранее не был опубликован.

Песня содержит 195 строк. Была исполнена от первого лица. Имеет сюжетную линию: начало – повествуется о том, как отец девушки Петр кормил, растил, баловал дочку, затем, когда ей исполнилось десять лет, стал руководить станцией (Там же, стк. 1–24), завязка действия – отец оформил девушку на станции поваром (Там же, стк. 25–41), развитие действия – девушку привозит на станцию, она осматривает местность, разные путники останавливаются, пристаю к девушке (Там же, стк. 42–128), кульминация – начало разгульной жизни (Там же, стк. 129–189), развязка – девушка даже одежду не застегивает (Там же, стк. 190–193), эпилог – разгульная жизнь (Там же, стк. 194–195).

Песня содержит следующие категории формул: 1) топографические формулы (ТФ) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Там же]; 3) формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д) [Там же]; 4) формулы, описывающие действия персонажей (ДП) [Там же].

Приведем примеры из песни «Хампыттаах Аанка» (ЯНП, 2012, № 70 (71)).

1. Топографические формулы (ТП):

«...Эркин балабаныгар иштэн,
Туруору балабаныгар торолутан,
Сытыары балабаныгар сынньатан,
Ампаар дьэтигэр аттахтатан...»
(стк. 7–10)

«...Растущая в балагане со стенами,
Окрепнувшая в балагане из стоячих бревен,
Отдыхавшая в балагане из наклонно поставленных бревен,
Баловал в амбаре...»
(стк. 7–10)

2. Формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО):

«...Кырыы дьааһыктаах,
Кытаайыскай табаардаах,
Кыһыл көмүс харчылаах,
Кырааскалаах издэстээх,
Кыльыылаах харахтаах
Кындыа мабан дьон...»
(стк. 68–73)

«...С крытыми санями,
С ящиками остроугольными,
С китайским товаром,
С золотыми монетами,
С нарумяненными щеками,
Со складками на веках,
Строптивые белые люди...»
(стк. 68–73)

3. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д):*

«...“Дьяамсыгы дьаһайыан,
Дьыэнсиги тэрийиэн”...»
(стк. 40–41)

«...“Будешь прибирать за ямщиком,
Снарядишь кучера”...»
(стк. 40–41)

«...Ээй, чуорту!...»
(стк. 129)

«...Эй, к черту!...»
(стк. 129)

4. *Формулы, описывающие действия персонажа (ДП):*

«...Мандар аҕам
Туордаах дьяамы
Тутан туораннаата,
Сүлүн дьяамы
Сүүрдэн сүөдэннээтэ,
Хоболоох дьяамын
Тутан куллурдаата...»
(стк. 16–22)

«...Отец мой Мандар,
Торговой станции
Став содержанием, начал ходить вальжно,
Узловой станции
Став кучером, начал ездить медленно,
Почтового тракта
Став зрителем, начал разглагольствовать...»
(стк. 16–22)

Структура песни выглядит так: начало (ДП + ТФ), завязка действия (ТФ + ДП + Д); развитие действия (ДП + ТФ + ОО), кульминация (Д + ДП + ОО), развязка (ДП), эпилог (ДП). Таким образом, в этой песне присутствуют некоторые категории инициальных и медиальных формул. Песня изобилует формулами, описывающими образы и действия персонажей (ОО и ДП). Категории финальных формул в этой песне также нет.

- Песня «**Эр киһи абаламмыта (Досада мужчины)**» была записана А. А. Саввиным в 1938 г. в Кыргыдайском наслеге Вилкойского района от С. Н. Каратаева, 77 лет (ЯНП, 2012, № 97 (98)). Текст песни ранее нигде не был опубликован.

Объем составляет 106 строк. Песня была исполнена от первого лица. Имеет свою сюжетную линию: начало – мужчина хочет узнать, что в действительности произошло, просит рассказать ему за вознаграждение (Там же, стк. 1–15), завязка действия – мужчина узнает, что его женщина встречается с сыном князя (Там же, стк. 16–45), развитие действия – женщина наряжается и уходит к сыну князя (Там же, стк. 46–80), кульминация – мужчина терзается от стыда и позора (Там же, стк. 81–92), развязка – мужчина желает отомстить (Там же, стк. 93–101), эпилог – плач и причитание мужчины (Там же, стк. 102–106).

Песня содержит следующие категории формул: 1) топографические формулы (ТФ) [Рошияну, 1974]; 2) формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО) [Там же]; 3) формулы, входящие в диалог (типичные выражения отдельных сказочных персонажей) (Д) [Там же]; 4) формулы, описывающие действия персонажей (ДП) [Там же].

Приведем примеры из песни «*Эр киһи абаламмыта*» (ЯНП, 2012, № 97 (98)).

1. *Топографические формулы (ТФ):*

«...Бөлгөм Бүлүү эбэкэм
Үрдүк сыырын...»
(стк. 3–4)

«...Почтенной моей реки Виллой,
По ее высокому обрыву...»
(стк. 3–4)

2. *Формулы, описывающие образ персонажей или описывающие принадлежащие им предметы (ОО):*

«...Устүүрүгэ бүүрүктээх,
Түөртүүрүгэ төбөлөөх...»
(стк. 1–2)

«...С тройной каймой,
С четырьмя руслами*...»
(стк. 1–2)

*букв.: с учетверенной головой

3. *Формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д):*

«...Мэник-мэник кыргыттар
Тугу-тугу бэлэтэтэллэр?..»
(стр. 8–9)

«...Шаловливые-прешаловливые девушки
Что там говорят?..»
(стр. 8–9)

4. *Формулы, описывающие действия персонажа (ДП):*

«...Кэлин сулуутун
Кэрэ аты кэккэлэптит...»
(стр. 40–41)

«...Последний калым –
Белую лошадь рядом к тем поставил...»
(стр. 40–41)

Структура песни выглядит так: начало (ОО + ТФ + ДП + Д), завязка действия (ТФ + ДП); развитие действия (ОО + ДП), кульминация (ОО + ДП), развязка (ДП), эпилог (ДП + Д). В этой песне также присутствуют некоторые категории инициальных и медиальных формул. Песня богата формулами, описывающими действия персонажей (ДП). Категории финальных формул нет.

Итак, что нам показал данный эксперимент? Применяв классификацию традиционных формул народных сказок к песням, мы пришли к следующим выводам:

- Некоторые категории медиальных формул присутствуют во всех рассмотренных песнях.
- В песнях, у которых прослеживается свой собственный сюжет, помимо категорий медиальных формул наличествуют некоторые группы инициальных формул («*Сиптиир ырыата*», «*Сиптиэ*», «*Хампыаттаах Аанка*»): топографические формулы (ТФ), формулы существования (ФС) и формулы, указывающие причину существования персонажа (ПС).
- Категории инициальных формул отсутствуют в трех песнях («*Кэбэ ырыата*», «*Обус ырыата*», «*Сатыы киһи ырыата*»). Эти песни состоят только из категорий медиальных формул.
- Среди медиальных формул во всех этих песнях наличествуют: формулы, определяющие образ персонажей (ОО), формулы, описывающие действия персонажей (ДП), формулы, входящие в диалог (типичные выражения персонажей) (Д).
- Категории финальных формул в этих песнях нами не обнаружены.
- Если в якутских народных сказках категории инициальных формул используются один раз, то в народных песнях, как и в олонхо, они могут повторяться несколько раз.
- Если медиальные формулы в народных сказках присутствуют в середине произведения, то в народных песнях они могут находиться во всех частях текста (начало, завязка действия, развитие действия, кульминация, развязка и эпилог).

Список литературы и архивных источников

- Алиева А. И. Поэтика и стиль волшебных сказок адыгских народов. М.: Наука, 1986. 279 с.
- БТСЯЯ – Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдьыта: в 15 т. / Под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2009. Т. VI: (Буквы Л, М, Н). 519 с. (На якут. и рус. яз.).
- Герасимова Н. М. Формулы русской волшебной сказки (к проблеме стереотипности и вариативности традиционной культуры) // Советская этнография. 1978. № 5. С. 18–28.
- Горяева Б. Б. Калмыцкая волшебная сказка: сюжетный состав и поэтико-стилевая система. Элиста: Джангар, 2011. 128 с.
- Коровина Н. С. Типология взаимодействия коми и русских волшебных сказок (сюжетный состав, художественно-стилевая структура). Сыктывкар: Ин-т языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН, 2013. 232 с.
- Саха ырыаларыннуоталара (Ноты якутских песен). М., 1927. 28 с. (На якут. яз.).
- Рошияну Н. Традиционные формулы сказки. М.: Наука, 1974. 216 с.
- Якутские народные сказки / Сост. В. В. Илларионов, Ю. Н. Дьяконова, С. Д. Мухоплёва и др. Новосибирск: Наука, 2008. 462 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 27). (На якут. и рус. яз.).

Якутские сказки = Саха остуоруйалара: В 2 т. Якутск: Кн. изд-во, 1964. Т. 1. 309 с.; 1967. Т. 2. 284 с. (На якут. и рус. яз.).

ЯНП, 1976 – Якутские народные песни = Саха народнай ырыалара: В 4 ч. / Науч. ред. Н. В. Емельянов, П. Е. Ефремов. Якутск: Кн. изд-во, 1976. Ч. 1: Песни о природе = Айылҕа туһунан ырыалар. 232 с. (На якут. и рус. яз.).

ЯНП, 1977 – Якутские народные песни = Саха народнай ырыалара: В 4 ч. / Науч. ред. Н. В. Емельянов, П. Е. Ефремов. Якутск: Кн. изд-во, 1977. Ч. 2: Песни о труде и быте = Үлэ-хамнас, олох-дьаһах туһунан ырыалар / Изд. подгот. Г. У. Эргис и др. 421 с. (На якут. и рус. яз.).

ЯНП, 2012 – Якутские народные песни. Рукопись. (Якутск,) 2012. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока) // Отдел фольклора и литературы ИГИИПМНС СО РАН. (На якут. и рус. яз.).

References

Alieva A. I. *Poetika i stil' volshebnykh skazok adygsikh narodov* [Poetics and style of magic fairy tales of Adyga peoples]. Moscow, Nauka, 1986, 279 p. (In Russ.).

Bol'shoy tolkovyy slovar' yakutskogo yazyka: v 15 t. [Great explanatory dictionary of the Yakut language: in 15 vols.]. P. A. Sleptsov (Ed.). Novosibirsk, Nauka, 2009. Т. 4: (Bukvy L, M, N) [Vol. 4: (Letters L, M, N)]. 519 p. (In Yakut, in Russ.).

Gerasimova N. M. *Formuly russkoy volshebnoy skazki (k probleme stereotipnosti i variativnosti traditsionnoy kul'tury)* [Formula of the Russian magic fairy tale (to the problem of stereotype and variability of traditional culture)]. *Sovetskaya Etnografiya*. 1978, no. 5, pp. 18–28. (In Russ.).

Goryaeva B. B. *Kalmytskaya volshebnyaya skazka: syuzhetnyy sostav i poetiko-stilevaya sistema* [Kalmyck magic fairy tale: story composition and poetry-style system]. Elista, Dzhangar, 2011, 128 p. (In Russ.).

Korovina N. S. *Tipologiya vzaimodeystviya komi i russkikh volshebnykh skazok (syuzhetnyy sostav, khudozhestvenno-stilevaya struktura)* [Typology of interaction between Komi and Russian magic fairy tales (story composition, art and style structure)]. Syktyvkar, Institute of Language, Literature and History of the Komi Scientific Centre UrD RAS, 2013, 232 p. (In Russ.).

Roshiyanu N. *Traditsionnye formuly skazki* [Traditional formulas of fairy tales]. Moscow, Nauka, 1974, 216 p. (In Russ.).

Sakha yryalarynuotalara (Noty yakutskikh pesen) [Notes of Yakut songs]. Moscow, 1927, 28 p. (In Yakut.).

Yakutskie narodnye pesni: V 4 ch. [Yakut folk songs: In 4 pts]. N. V. Emel'yanov, P. E. Efremov (Eds). Yakutsk, Yakut. Publ. House, 1976–1983. 1977, Pt. 2: Pesni o trude i byte [Songs about work and everyday life]. G. U. Ergis et al. (Comps). 421 p. (In Yakut, in Russ.).

Yakutskie narodnye pesni: V 4 ch. [Yakut folk songs: In 4 pts]. N. V. Emel'yanov, P. E. Efremov (Eds). Yakutsk, Yakut. Publ. House, 1976–1983. 1976, Pt. 1: Pesni o prirode [Songs about nature]. 232 p. (In Yakut, in Russ.).

Yakutskie narodnye pesni. Rukopis' [Yakut folk songs. Manuscript]. Yakutsk, 2012. (Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]). Department of folklore and literature of Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North Russian Academy of Science Siberian Branch. (In Yakut, in Russ.).

Yakutskie narodnye skazki [Yakut national fairy tales]. Novosibirsk, Nauka, 2008, 462 p. (Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]. Vol. 27). (In Yakut, in Russ.).

Yakutskie skazki [Yakut fairy tales]. Yakutsk, Yakut. Publ. House, 1964, vol. 1, 309 p.; 1967, vol. 2, 284 p. (In Yakut, in Russ.).

*Рукопись поступила в редакцию
The manuscript was submitted on
28.04.2020*

Сведения об авторе

Павлова Надежда Васильевна – кандидат филологических наук, научный сотрудник Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук (Якутск, Россия)

E-mail: nadya.sanaaya@yandex.ru

ORCID 0000-0001-7481-7695

Information about the Author

Nadezhda V. Pavlova – Candidate of Philology, Researcher, Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (Yakutsk, Russian Federation)

E-mail: nadya.sanaaya@yandex.ru

ORCID 0000-0001-7481-7695